



Gởi đây thép để: I UCTINH SAIGON
Địa chỉ: 203-Saigon

Table with 2 columns: Item, Price. Includes 'Mỗi năm', 'Năm tháng', 'Ba tháng', 'Mỗi số'.

Báo xuất-bán hàng ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA \* CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quân: ở đường Lucien Mossard số 13. - SAIGON

LUCIEN MOSSARD

XIN LƯU Ý

Mua báo xin trả học hoặc...
Hàng ngày...
Hàng tuần...

Advertisement for 'NÊN HÚT THUỐC LẠP' (Lap Cigarettes) with a picture of a pack and text 'Hãy là đấng biết hút thuốc'.

GÓM NGHỀ VÀ CHUYÊN NGHIỆP

Ở vào thời đại sinh tồn cạnh tranh này, những kẻ không nghề không sao tìm ra chỗ đứng chắc; gia - đình nghèo trên bình-đề không bằng chung trên thế-giới...

Về đường thường thức thì nghề gì cũng nên biết, mà về đường nghiên cứu thì nên chuyên một nghề...
Mỗi ngành người vào cần phải có một số vốn...

VIỆC CẤP HỌC-BỔNG CHO HỌC-SINH NGHỀ SANG PHÁP

Hội Lương-Hữu cựu Sinh Viên Trường Bôn-Quốc, năm nay được hai phần học bổng để cho học sinh nghề sang Pháp.
Trong hai phần học bổng này có hai một trăm đồng...

Biên-hòa Trung-Tê-Hội

(Société de Secours Mutuels des Originaires de Bhenao résidant à Saigon-Cholon-Giadinh)
Bản trị sự năm 1951
President: M. Trần-ngọc-Giáit...

GIA-QUYÊN NGƯỜI PHÁP

chính là một đoàn thể để trợ giúp nhau...
Địa chỉ: 61, rue Colombar, SAIGON

Phong trào ly hôn và vấn-đề giải-phóng nữ-lưu

Phong trào ly hôn ngày nay đang thành hành ở khắp các nước trên hoàn-cầu, như là ở Mỹ nước mới...

Tại một thành-phố lớn như Saigon, Hanoi và Hà-phong con trai đi dự học-đại học đi đến về ly hôn...
Thế mà chính những người được học-đại học lại hay ly hôn hơn...

Bối sự sắp đặt riêng của hàng Bảo-hiểm xe-hoi Annam mà không chi xe-hoi Annam chiếm đặng lợi hơn các hãng khác.

Ngày càng lớn. Những trong năm 1930 mà chỉ có khoảng 832 máy ly hôn, thì nay như năm 1950 là 208 ngàn.
Thế mà ngày nay xem ra các công-ty làm xe, trong số đó 82% làm chi xe-hoi, còn 18% làm chi xe khác...

Vụ chèm đỏ máu dưới chiếc Xà-lốp «Long-Hô»

Chiếc «Long-Hô» là một chiếc xà-lốp nổi danh, đã bán-khởi ở Saigon đi Nam-Viên Hôm bữa thứ tư vừa rồi, có xảy ra một vụ chèm đỏ máu.
Thế-phạm là một người đơn-ông Bắc-Ky, đang bán má chiếc người Cao-Miên, làm công-đoer chiếc Xà-lốp Ky.

Nguồn do vụ xảy ra như vậy: Hồi 5 giờ trước chiều bữa ấy, theo lệ thường, một nam chàng Bắc-Ky, một nữ anh như là áo-là, áo-trắng, quần trắng, lái chiếc xe đạp đi về nhà, gặp một chiếc Xà-lốp đi ngược lại, doan hai bên đều khua một tiếng, gần như đâm ra việc ãn-đun, nhưng may nhờ có người lái xe Xà-lốp, và sự đem ra một chiếc áo trắng, nên tránh được vụ tai nạn.

Người ly-thiện thường hay ăn năn hay tiếc hụi sự làm phật.

Vấn đề ly-thiện thường hay ăn năn hay tiếc hụi sự làm phật, là một vấn đề rất phức tạp, nó liên quan đến tâm lý, đạo đức, và xã hội.
Người ly-thiện thường hay ăn năn hay tiếc hụi sự làm phật, là một vấn đề rất phức tạp, nó liên quan đến tâm lý, đạo đức, và xã hội.

Thề-lệ mới về việc làm muối ở Đông-dương

Quan Giám-quốc nước Pháp mới chuẩn bị nghiên cứu quốc-Teo-Truyền của đời mới hai điều trong thế làm muối ở Đông-dương như sau:
Những người làm muối phải đem hết muối mình làm ra bán cho nhà nước Trung-bành.
Được đặng để dùng trong việc bán cho người khác vì nhà-nước giữ độc-quyền về việc làm muối.

Thế-lệ mới về việc làm muối ở Đông-dương, là một vấn đề rất phức tạp, nó liên quan đến kinh tế, xã hội, và chính trị.
Quan Giám-quốc nước Pháp mới chuẩn bị nghiên cứu quốc-Teo-Truyền của đời mới hai điều trong thế làm muối ở Đông-dương như sau:
Những người làm muối phải đem hết muối mình làm ra bán cho nhà nước Trung-bành.

Đông-dương mới về việc làm muối ở Đông-dương

Đông-dương mới về việc làm muối ở Đông-dương, là một vấn đề rất phức tạp, nó liên quan đến kinh tế, xã hội, và chính trị.
Quan Giám-quốc nước Pháp mới chuẩn bị nghiên cứu quốc-Teo-Truyền của đời mới hai điều trong thế làm muối ở Đông-dương như sau:
Những người làm muối phải đem hết muối mình làm ra bán cho nhà nước Trung-bành.

Tỷ-Bà Kỳ

Tỷ-Bà Kỳ, là một nhân vật nổi tiếng trong lịch sử Việt Nam.
Ông là một nhà lãnh đạo, một nhà chính trị, và một nhà văn hóa.
Ông đã đóng góp rất nhiều cho đất nước và dân tộc.

Tỷ-Bà Kỳ, là một nhân vật nổi tiếng trong lịch sử Việt Nam.
Ông là một nhà lãnh đạo, một nhà chính trị, và một nhà văn hóa.
Ông đã đóng góp rất nhiều cho đất nước và dân tộc.

Đông-dương mới về việc làm muối ở Đông-dương

Đông-dương mới về việc làm muối ở Đông-dương, là một vấn đề rất phức tạp, nó liên quan đến kinh tế, xã hội, và chính trị.
Quan Giám-quốc nước Pháp mới chuẩn bị nghiên cứu quốc-Teo-Truyền của đời mới hai điều trong thế làm muối ở Đông-dương như sau:
Những người làm muối phải đem hết muối mình làm ra bán cho nhà nước Trung-bành.



**SỮA HOÀN-TOÀN**  
LẤY Ở NÚI ALPES NƯỚC THỤY SĨ  
lọc cẩn thận và đóng hộp do hiệu NESTLÉ.  
vấn được trong sạch và nhiều chất bổ



SỮA LỌC THỤY-SĨ  
**NESTLÉ**  
HIỆU «CON CHIM»  
Nổi tiếng khắp hoàn cầu

Les personnes sujettes aux cauchemars et aux troubles digestifs, ainsi que les personnes souffrant de PHOSCAO, ont à ce regard les plus sûrs remèdes, ceux qui agissent immédiatement et sans jamais d'un sommeil réparateur.

**PHOSCAO**  
Le plus parfait régulateur des fonctions digestives  
Le plus puissant des reconstituants

Le Phoscao constitue l'aliment rationnel des convalescents, des vieillards, et de ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.

ENVOY GRATUIT D'UNE BOUTEILLE-ÉCHANTILLON  
A. DARBOIS & FILS, 42, Rue de la Trinité-Dames, PARIS (9<sup>e</sup>)

**BỘT PHOSCAO**  
Có trữ bán khắp mọi nơi

**Indochine Films & Cinemas**  
DÉPARTEMENT RADIO  
APPAREILS RECEPTEURS  
à 8 et 4 LAMPES  
type colonial indochinois  
MARQUE S. F. K. R.

LAMPES des marques  
RADIO-TECHNIQUE  
RECO VALVE  
PHILIPS  
MÉTAL  
ACCUS DININ

Piles sèches EVEREADY & WUNDER  
Piles FERRY & WILFELF  
Heute-parleurs RADIOLA VOX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de Réparations dirigé  
par un technicien spécialiste

**Magasin d'Exposition et d'Audition**  
100, Boulevard Charner  
Saigon

**Enterobyl**  
ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ  
**THUỐC CHỮA LÁ GAN**

Mỗi ngày uống 2 thìa nhỏ (thìa uống cà-phê) hoặc 1 thìa nhỏ pha vào nước trà.

Thiếu chất sắt là gan  
Bệnh táo kết - Bệnh gầy mòn  
Bệnh ngoài da  
Bệnh ở các xương

E. DEHAUSSY, 14, quai Ông-Đỗ-Khoa (rối-lỵ), Cầu Nhân-Không (cầu-Bên), Ngã ba đường cũ của công-sở Việt Nam ở đường Ông-Đỗ-Khoa, số 14, Rue Nationale, LILLE (France)  
BÁN TẠI KHUẾ CÁC HẰNG BÀO CỬU XÂY

Soleils Pharmacia MUIS, SOLIMÈRE, BARBEROUSSE, SARREAU, FRANCO-ANNAMITE.

**Siroop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate**

Thường có những đờm nhỏ hoặc viêm, ứ đọng dầu ở không đờng, hay ứ đọng mà không tiêu, thì người ta cho ở uống SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE composé để trị cho dầu ở cũng tốt vậy.

Hai thứ thuốc này hàng chúng tôi chỉ bằng thứ thuốc hảo hạng của nhà Báo-chế đại danh bên PARIS gửi qua.

MỖI lít..... 2\$80  
Nửa lít..... 1\$50  
Phần tư lít..... 0\$90

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
85-90, Avenue d'Orléans - SAIGON

**ĐAU ĐÀU-RĂNG VÀ BỆNH RÚC-RĂNG «BỘM-MỜ-CHU»**

Đau răng là bệnh thường gặp nhất, nó làm cho người bệnh khó chịu và mất ăn. Nguyên nhân của bệnh này là do sự tích tụ của các chất bẩn trong kẽ răng, hoặc do sự viêm nhiễm của mô mềm quanh răng.

**BỘM-MỜ-CHU-NEP MIRIGA**  
Chỉ sử dụng trong 2-3 ngày, nó sẽ loại bỏ các chất bẩn và viêm nhiễm, làm cho răng trở lại bình thường.

Soleils: Nhà Báo-chế Centrale J. MUS

**Chợ xó số giúp nhà Thương nướu bị nạn ở Qui-hòa**

Xin cho đồng-báo hay rằng: hiện nay chợ xó số giúp nhà Thương nướu bị nạn ở Qui-hòa đã mở ra rồi. Có thể bán khắp nơi, giá mỗi số một đồng (1\$00), những số trắng chia ra như sau:

1 số đỏ-đen trắng.....	10000
1 số trắng mỗi số.....	2000
12 số trắng mỗi số.....	500
50 số trắng mỗi số.....	100
100 số trắng mỗi số.....	50

Ngày mở nhà định đến 1<sup>o</sup> JUILLET 1981. Vì sự yên ổn của người dân, xin nhắc nhở các nhà Thương nướu bị nạn ở Qui-hòa, không cho đòi ngày mở chợ xó số.

**RU'OU PIPPERMINT**  
ĐÔI CHƠ ĐƯỢC HẾT GET!

Bên này uống một chén nước mát mát.  
Lâm bệnh ở người già.  
BÀ CHỮA NHIỀU CRIEMES BAY-BA.  
Pha lên với nước, rượu, bia, hoặc sữa, uống ngay lập tức.  
Hàng cũ từ năm 1798  
Ông GET FRENES ở thành SEVIL (TỔ QUỐC ĐỨC)

**BỆNH RUN**  
nhất-quyết trở lại bình thường  
1centime Français  
của quốc gia ĐỨC  
là thứ thuốc trị bệnh này  
chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc gì khác

Nhà báo chế cho bộ Thủ-quân ở Paris và Bộ Y-tế ở Pháp.  
Bán tại nhà LÉGOUX Frères  
6, Rue Louis Blanc, La Courneuve (Paris)  
Trên các nhà thuốc ở Paris và các nước khác.

**'N. C. T. B.**

Hội đồng báo Anh em 'chi em Trung-kỳ Nam-kỳ Lạc Tĩnh: Xin đờ báo «Nông-sông-Thương» là một tờ báo văn chương hay, tiêu thuyết khá, nghị luận đàng mực, có giá trị ở Bắc-kỳ, đờng hàng hải làm việc dân việc nước. Hồi năm 03  
Số tháng 5/85  
Số tháng 1/80  
Số tin và mạt-dân xin gửi cho 'M Nguyễn-diên-Tiệp, Directeur-Gérant de «Nông-sông-Thương» tại n<sup>o</sup> 20, 70bis Rue des Capucines (Paris)

**Ecole Centrale de Commerce**  
Angle Boulevard Albert 1<sup>er</sup> et Rue Mayer  
Direction: 190 Bis Albert 1<sup>er</sup> Doka - SAIGON  
Téléphone: N<sup>o</sup> 804  
Directeur LUFU BÀ ĐẠT, Comptable Breveté  
Ancien Chef Comptable des Banques

Trung-ương Thương-nghiệp Họa-sông (Ecole Centrale de Commerce) trước kia ở đường 47 Rue Vauquelin Tân-Định, nay di học sinh ngày càng đông, nên đã dời sang đường Albert 1<sup>er</sup> et Mayer (Doka) từ một nơi rộng rãi và đẹp hơn, sạch, cho học sinh tốt. Trường này dạy rất hoàn toàn và kết thúc nhiều ở danh sự, chuyên môn theo luật, đều có cấp bằng ở các trường công đờng Đông-Pháp ở ngoại quốc, và đã từng trải nổi tiếng trường, chẳng những rằng về ở hàng lý (Théorie) mà về ở thực nghiệm (Pratique), đã ra các cử nhân giỏi, quyết tâm làm việc ở nước ngoài, hầu ra giúp ích cho thương-giới nước-nhà được mau thành đạt.

Trường chuyên dạy các khoa thương-mại như: Bất-toán thực-nghiệm (Comptabilité pratique); máy-typ (Dactylographie); tiếng-tiếng (Sténographie); chữ Anh (Anglais); tiếng Quảng-đông (Cantonais).

Mỗi khoa đều có một hoặc hai ông giáo-sư giỏi quốc hoặc ngoại quốc (trên-nghiệp) chuyên dạy.

Người ra của dạy giúp thêm các khoa không ăn tiền như: Khoa Thương-mại (Cours de Commerce) Nạp-học (Cours de Banque) Thoát-nhà buôn (Correspondance Commerciale) Quảng-cáo (Publicité) Luật-lý nhà buôn (Droit Commercial) và Báo-hộ (Assurance) v.v.v.v.

Trường mới mở thêm một lớp dạy rộng khoa chữ Pháp đờ ông Văn khoa (Licence à lettres) để chuyên dạy những Họa-sông nào muốn học tiếng thì nào các công ở nhà nước hoặc thì Pháp (Cours d'adultes de Français).

Muốn cho con cháu học xin mời đến nhà trường sau trước thì phải được vài tiếng.

Thư số Mactan số gửi qua.

A. LUFU BÀ ĐẠT  
Directeur de l'Ecole Centrale de Commerce  
190, Boulevard Albert 1<sup>er</sup> (Doka) - SAIGON

**VICHYLAX**

Thường thường bị có như ở thể nạn di bụng không đờng, thì trong mình người tiêu hóa, có khi đau bụng, nhức đầu, mũi mũi trên mũi là vì những đờm đờng đờng trong bụng rồi thành mèn.

Mỗi ngày uống 1 thìa. Muốn có thể và sạch thì phải uống thuốc ở hàng nước là thứ VICHYLAX vì nó có vị và dưới hết những đờm đờng trong mình ra.

Annam và VI HYLAX hơn hết vì uống nó cũng như nước uống bình-nạt và dễ khát. Uống nó không ăn nghĩ là uống nó cũng có lợi như là bình-nạt. Các người hay uống hàng VICHYLAX thì coi.

Mỗi lít..... 0\$50  
Còn lại cho uống phần tư.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
84-90, đường d'Ormeau - SAIGON

**AGENCE IMMOBILIÈRE LE LINDOCHINE**  
48, Rue Colombar  
SAIGON

Téléphone: 1000  
CODE LIGAGE INTERNATIONAL  
A. I. D. L. I.

MUA ĐÀN. - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn - Cho mua nhà vườn, nhà ở phố, đất bán tại Saigon, Dalat, Cap Saint-Jacques v... Cho vay cách giá trị của tài sản - Làm các giấy tờ pháp lý - Làm các giấy tờ pháp lý - Làm các giấy tờ pháp lý - Làm các giấy tờ pháp lý

Xin hãy đến nhà ở DE LA SOUCHÈRE.

**CỨ DỪ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.**

ĐI LƯỢNG 01 LA LUPROSI

Đau lưng Nước tiểu đục  
Bệnh thấp Sưng bàng-quang  
Đau gan-thắt lưng Quai bị sưng  
Sưng-mắt có chấn thương  
Huyết tiểu thản  
Mau tiểu thản

**PILULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Một viên mỗi giờ 3 lần mỗi ngày  
H. FOSTER, Paris, số 90 Rue de Valenciennes, Paris.

Phan Văn H.
MIEP NOLA TINH-THUY
Tạp Tiểu-Nghĩa
RỬI THỦ HAI NGƯỜI BÂY
Hội-Hiệp-Nhà-Điền-Liên-Sau.

Trong-Binh nói: « Anh em ta đây là...
Lâu-Trung liền gãi đầu mà lập-răng: « Phải, tôi đây tên là Lâu-Trung... »

đó để ngày giờ, thoát ra ngoài sau...
Lâu-Trung nói: « Tôi chịu, anh em... »

lại trong nhà M. G. H.
Trong-Binh nói: « Được lắm, ta... »

Bách-cốc-Hoa chạy vào thính-phòng...
Trong-Binh với Trích-Chiến vội vàng... »

rồi chạy trở ra phía sau. Hai người...
(Đại Hiệp)

KY NIỆM THẬP CHU-NIÊN
MÓN TIỆM MÙI QUẢ NHIỀU THỦ MÂY CHỤP HÌNH
BOX-CAMERAS 161-Tân
BỘ CÁC MÀU, RẤT LỊCH SỰ

SANTAL MIDY
PHAI COI CHỨNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀI CẠI KÝ TÊN: MIDY
SANTAL MIDY
(San-tan Mi-đy)
Thuốc này hiệu và tinh hảo để trị bệnh đau lậu...

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875
Hội-nội danh vốn được... 72.000.000 quan
M. René Thion de la Chaume
Hàng chánh tại PARIS (VIIIe)
đường B<sup>1</sup> Haussmann số 96
Những hàng ngành và Đại-hiệu:
TRUNG-HUỆ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC

Lời rao vặt
MUỐN BÀN
Mọi cái nhà mặt đất trên chỗ cao...
12 Hoi thị M. H. Day
48 rue Lagrange - SAIGON.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON
Agent de Vinhlong
Tòa đại-thập: CREDITANA
Đại-thập số 748

DIRECTEUR
Ecole pratique de Commerce
LƯƠNG-VĂN-HỮU
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce
(Trường thương-mại thiết-hành)
7, Rue René Héraud - Saigon-Tânphước

DẤU "CRÉSYL" THIẾT
CRESYL - HÉY
ĐỂ TẮT TRỪ BỆNH OẠN - LÂM HẾT MÙI ĐỘC GIÀ - HẾT MÙI HÔI HẠM

Etablissements BÉCÉ-SPORT
KHEN ĐỒNG LÀM TƯỚNG
" Cortéa "
" Cortéa "
đảm bảo kế là
ÔNG NGUYỄN TUYẾN

HOTEL
TAM-KY KHÁCH-LAU
HUYNH-HUỆ-KY (Propriétaire)
Hạ giá tiền phòng rõ ràng từ 1<sup>er</sup> Mai 1931

Neurotrophol
Hàng Ryle tại Paris báo-chế từ thuốc này đã nhiều năm...
Già mỗi ve... 25 00
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
84-80, đường d'Ormay - SAIGON.



**XÀ-BONG**  
**NHI-THIÊN-DƯƠNG**

**Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì chỉ cho lòng dòng Xà-bong Vệ-Sanh của Nhi thiên Dương ở tại Cholon đường Nguyễn số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nó có em nhỏ, dùng Xà-bong này mà tắm thì chẳng hề sanh ghê chốc, lại trắng trẻo đỏ thượng; dùng mà gạt đỏ thì cảm màu không phai lợt.**

**Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.**

**NHI-THIÊN-DƯƠNG**  
47 - RUE DE COLON - 47  
CHOLON

**DẦU CÁ THU**

Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.  
Vị dầu ấy dùng để chữa những con nit biến độn, eo gù, và hư phổi, song phải có dầu thật tinh khiết và thật lớn mới có công hiệu.

Nhà thuốc Dầu Trâu bán ròng theo đơn thuốc của hãng chính của ở phía bắc nước Pháp ở Paris nên khỏi sự nghi và xấu.

- Mỗi lít..... 3\$00
- Nửa lít..... 1.80
- Phần tư lít..... 0.90

Cùng có thể dấu có hơn.

(Giá mỗi ve..... 1\$22)

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
81-90, Đường d'Orsay - SAIGON.

**MON SAVON**

**Bảng hợp và bảng bao giấy**

**MÀU HƯƠNG**

**mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư**

**Có trữ bán khắp mọi nơi**

**VIỆT-NAM TỔNG-HỘI PHỤ**

南越總會

(Maison des Associations Annamites)

Trình các Ngã!

Việt-Nam Tổng-Hội Phụ Nữ là nhà Hội-quán chung mà đồng-hang là chủ nhà nơi này, mà lại là nhà Hội-quán chung mà đồng-hang là chủ nhà nơi này, mà lại là nhà Hội-quán chung mà đồng-hang là chủ nhà nơi này.

Có các Triết-thuyết, có các bài báo...  
Nhiệm vụ chung...  
Hội Phụ Nữ Việt Nam...

Lập được như vậy thì các hội sẽ có một tư tưởng...  
Thước này cũng vì Annam không có nhà hội lớn nên các Hội phải hiệp...

Các sự nghiệp Pháp-lâm, cũng là người ngoại-quốc như An-đô, Hồ-khê, Tô-giê, Tô-giê, Tô-giê...  
Các nhà Annam tinh...  
Chàng nào Việt-Nam Tổng-Hội Phụ Nữ...  
Thật mừng cho các hội...

RƯỢU BÒ HIỆU

**MAUBAR**

Trong những rượu bò mà thiên-ha báo nhứt thì có thể rượu bò MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn cả và Annam ưa dùng.

Rượu đặc chế bằng rượu nhỏ thượng hạng ở tại PHÁP-QUI-ÔC, có nhữn chất bô, nôm lem cho những người uống được đôi da nở thịt, trí lực thông minh, thần sức mạnh, vui vẻ luôn luôn.

Thật là một thứ rượu hay và bảo vệ sức khỏe, không có giống những rượu khai vị khác bán trong mấy tiệm tạp hóa; vì rượu đó là những người không có học cách chừa binh mà chế ra.

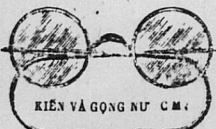
Những người làm các bộ-hình, thể-thảo, những dân bả nôm lập, nên uống rượu bò MAUBAR là để uống với thì phải ra, vì rượu đó uống ngạo lắm.

Mỗi lít (có một hạng) giá là 2\$ . 0.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE  
81-90, Đường d'Orsay - SAIGON.

**KIẾN NƯỚC MỸ**

LUNETTERIE MY-KHOAN



231, Rue des  
Marius - Cholon  
(ngang số điện thoại)

Bản đồ các thứ  
kiến, bản đồ các  
thứ công, có máy  
điện-khí coi mắt  
lưu kiến.

NOI LAM ĐÀ-LY:  
**KHAI-MINH**  
39, Rue de la Porte  
PNO - PENH

bière LARUE

**Manufacture de Tabacs**  
NAM-KY TRUNG-HUË YËN-THẢO CÔNG-TY  
214-224, quai de Belgique - SAIGON

Kinh thành đồng hồ nam Nam minh quan có. Bản hàng top chế yện thảo-tây, nguyên liệu và nhữn công đem đờ trong hữn quế, nên mỹ tửu thuốc này cho là một họa. Xin các ngài hãy cố cho chúng tôi bản chứng nào thì bả lịch cho quý hương minh chứng ờ y.

LA MAIN  
20 CIGARETTES

**THUỐC BÁNH SIGMARGYL**  
DIỆU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOA-HỌC BỀ CHỮA  
BỆNH GIANG MAI BẢNG PHƯƠNG NỘI-ÂM  
THAY DƯỢC THUỐC TIÊM

Laboratoire Chimiothérapique  
82, Rue de Valenciennes, PARIS

**Lamaison des Associations Annamites à Cochinchine**

**南越總會**

VIỆT-NAM TỔNG-HỘI PHỤ

Tôi ký tên lên đây  
ở làng... ở tỉnh...  
để cho số bạc...  
để giúp cho hội Nam Kỳ Đức-Trí-Thế đức chí bả Việt-Nam  
ở Hội-Phụ Nữ An-nam Maurice Long tục kôn là vườn Ông Thượng  
vị số đồng số bạc này là Đồng-Pháp Nguận hàng